

Diccionario electrónico de sinónimos y antónimos de la lengua española (DESALE)

Santiago Fernández Lanza
Departamento de Lógica y Filosofía Moral
Universidad de Santiago de Compostela
sflanza@usc.es

Resumen

En este trabajo se presenta un diccionario electrónico de sinónimos y antónimos para el español que toma como base de datos el diccionario Blecua Perdices, J. M. (1997) y que calcula el grado de sinonimia de dos de sus entradas. El interés fundamental del cálculo del grado es que consigue mejorar las prestaciones del diccionario electrónico respecto al diccionario impreso.

DESALE es un diccionario electrónico de sinónimos y antónimos para el español que calcula el grado de sinonimia de dos entradas del mismo. En su base de datos figura la información que aparece en el diccionario de sinónimos Blecua Perdices, J. M. (1997). El hecho de que DESALE sea capaz de calcular el grado de sinonimia le proporciona ciertas ventajas respecto al diccionario impreso. Son las siguientes:

1. Detecta, de forma automática, las acepciones de los sinónimos y antónimos que proporciona como respuesta después de que el usuario haya introducido una entrada.
2. Proporciona, también automáticamente, la homógrafa de los sinónimos y antónimos cuando éstos tienen varias homógrafas.
3. Ordena las expresiones sinónimas según su grado de sinonimia respecto a la entrada.
4. Obtiene palabras que aunque no figuran explícitamente como sinónimas en el diccionario de sinónimos impreso, pueden considerarse relacionadas con la entrada por el hecho de tener un grado de sinonimia distinto de cero.
5. Obtiene más antónimos que los que el diccionario impreso proporciona teniendo en cuenta que el sinónimo de un antónimo de una palabra puede ser un antónimo de ésta.
6. Permite la reducción del número de respuestas mediante el establecimiento de umbrales por parte del usuario.

Los componentes principales del programa son tres; las bases de datos, el programa que calcula el grado de sinonimia y antonimia y el interfaz.

1. Las bases de datos.

El DESALE está basado en la información obtenida a partir del diccionario de sinónimos impreso. Dicha información figura en dos bases de datos “dic.pro” y “ant.pro” implementadas en Prolog:

1. En “dic.pro” figura toda la información relativa a los sinónimos. El predicado empleado es `dic` y posee cuatro argumentos, que son, la palabra de entrada, la lista de sinónimos, la acepción y el índice de palabra homógrafa (que es 1 por defecto, en caso que la palabra no tenga homógrafas).
2. En “ant.pro” figura toda la información relativa a los antónimos y a la información adicional que el diccionario incorpora (información sobre sufijos flexivos, cuestiones gramaticales, tecnicismos, dialectalismos, préstamos lingüísticos, cuestiones pragmáticas, variantes diacrónicas, etc.). El predicado empleado es `ant` y posee cinco argumentos, que son, la palabra de entrada, la acepción, el índice de palabra homógrafa, la lista con la información adicional y la lista de antónimos.

2. El programa que calcula el grado de sinonimia y antonimia.

Se emplearán medidas de similaridad para calcular el grado de sinonimia de dos palabras. El criterio seguido es que, como el diccionario impreso asocia un conjunto de sinónimos a cada una de las acepciones de sus entradas, las medidas de similaridad pueden proporcionar un grado de similaridad de dos de estos conjuntos de sinónimos que se podría considerar como el

grado de sinonimia de las acepciones de las palabras asociadas a dichos conjuntos.

Para calcular el grado de antonimia el procedimiento es análogo, la diferencia es que en lugar de utilizar los conjuntos de sinónimos que la base de datos asocia a cada entrada, se utilizará el conjunto de antónimos que aquella proporciona para la primera de las palabras.

3. El interfaz

El interfaz del diccionario electrónico está implementado en Visual Prolog y consta de tres componentes (véase fig. 1): una ventana principal y dos cuadros de diálogo que corresponden respectivamente al diccionario de sinónimos y al diccionario de antónimos. En el cuadro de diálogo para sinónimos, un usuario puede introducir una expresión del español y obtener, entre otras cosas, los sinónimos que figuran en el diccionario impreso, aquellas expresiones relacionadas con la entrada que no figuran como sinónimas explícitamente en el diccionario impreso pero que podrían serlo, los grados de sinonimia correspondientes, la

verbalización de dicho grado que indica si las palabras son muy sinónimas, poco sinónimas, bastante sinónimas, etc. y la información adicional relativa a sufijos flexivos, cuestiones gramaticales, tecnicismos, etc. Además, el usuario también puede ordenar los sinónimos según su grado de sinonimia, puede fijar umbrales más abajo de los cuales una palabra no es considerada sinónima y puede seleccionar una entre varias medidas de similaridad.

El cuadro de diálogo para los antónimos es análogo al de sinónimos con la diferencia de que, en este caso, la relación entre la entrada y las respuestas del diccionario es una relación de antonimia y no de sinonimia.

4. Bibliografía

- Blecua Perdices, J. M. (1997) (dir.) *Diccionario avanzado de sinónimos y antónimos de la lengua española*, Vox.
- Fernández, S.; Sobrino, A. (2000) 'Hacia un tratamiento computacional de la sinonimia', *Revista de la SEPLN*, nº 26.

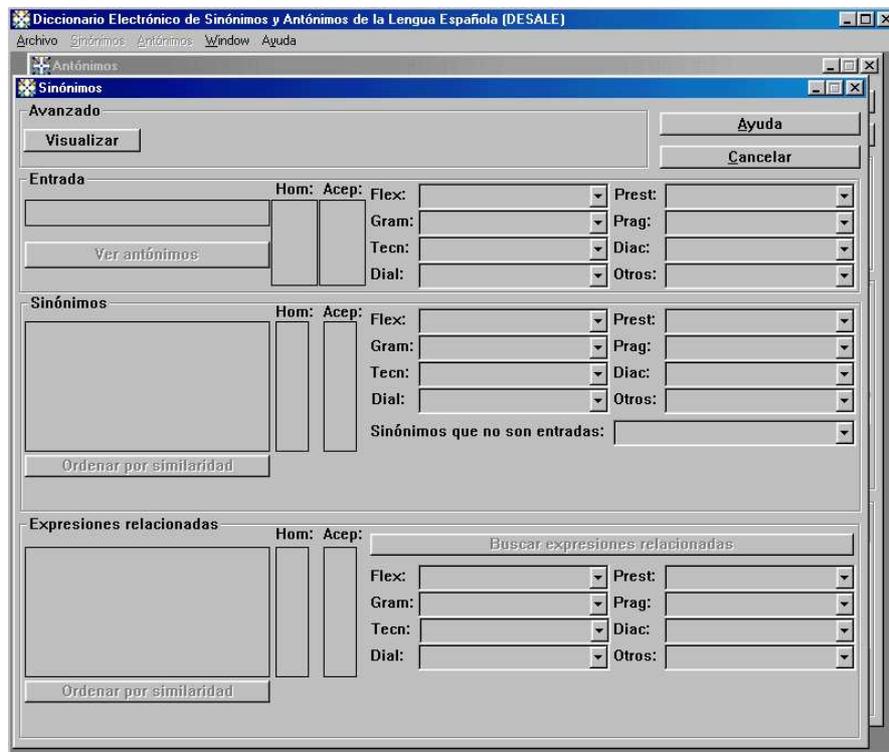


Fig. 1 - Interfaz de DESALE